

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1967-1968.

30 NOVEMBER 1967.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende de sociale zekerheid van arbeiders werkzaam bij het internationaal vervoer, ondertekend op 9 juli 1956, te Genève.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DEKEYZER**.

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet komt van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, waar het op 8 december 1966 met algemene stemmen werd aangenomen.

Dit verdrag, opgemaakt tijdens een drieledige conferentie onder de bescherming van de Internationale Arbeidsorganisatie, werd goedgekeurd te Genève en ondertekend op 9 juli 1956 door België, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Italië, Hongarije, Luxemburg, Nederland, Polen, Spanje, Zuid-Slavië en Zwitserland.

In hoofdzaak komt het verdrag hierop neer, dat slechts één enkele wetgeving geldig is, nl. die van het verdragsluitend land op wiens grondgebied de onderneming, waarbij de arbeiders werkzaam zijn, is gevestigd.

Het verdrag slaat op vraagstukken in verband met ziekte, moederschap, overlijden, arbeidsongevallen en beroepsziekten.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Crommen, Custers, de la Vallée Poussin, Gillon, Herbiet, Housiaux, Leynen, Rolin, Van Houtte en Dekeyzer verslaggever.

R. A 7271

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

67 (Zitting 1966-1967) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1967-1968.

30 NOVEMBRE 1967.

Projet de loi portant approbation de la Convention européenne concernant la sécurité sociale des travailleurs des transports internationaux, signée à Genève le 9 juillet 1956.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **DEKEYZER**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi nous a été transmis par la Chambre des Représentants, qui l'avait adopté à l'unanimité en sa séance publique du 8 décembre 1966.

La Convention, élaborée au cours d'une conférence tripartite sous l'égide de l'Organisation Internationale du Travail, a été approuvée à Genève et signée le 9 juillet 1956 par la Belgique, la République fédérale d'Allemagne, la France, l'Italie, la Hongrie, le Luxembourg, les Pays-Bas, la Pologne, l'Espagne, la Yougoslavie et la Suisse.

En résumé, la Convention n'admet qu'une seule législation applicable : celle du pays contractant sur le territoire duquel se trouve le siège de l'entreprise qui occupe les travailleurs.

Elle porte sur des cas de maladie, de maternité, de décès, d'accidents du travail et de maladies professionnelles.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Crommen, Custers, de la Vallée Poussin, Gillon, Herbiet, Housiaux, Leynen, Rolin, Van Houtte et Dekeyzer rapporteur.

R. A 7271

Voir :

Document du Sénat :

67 (Session de 1966-1967) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

De werknemers van de ondernemingen voor het vervoer per spoor, over de weg, door de lucht en over de binnenwateren (met uitzondering van de Rijnvaart) die hoofdzakelijk een reizend beroep uitoefenen, zijn door dit verdrag gewaarborgd inzake de voordelen van de prestaties inzake sociale zekerheid.

De verstrekkingen worden voorgeschoten door de organismen van het land waar de feiten, die er aanleiding toe geven, zich voordoen, doch moeten worden terugbetaald door het land dat er in de hierboven aangehaalde voorwaarden aansprakelijk voor is.

De Raad van State heeft over dit ontwerp een advies uitgebracht, gedatet van 19 november 1958.

In dit advies wordt er op gewezen :

Het Verdrag schrijft sommige maatregelen voor, die nodig zijn opdat het kan worden toegepast.

Die maatregelen zijn vrij uiteenlopend en sommige treden klaarblijkelijk buiten het kader van de zuivere uitvoeringstechniek. Zo zijn de overeenkomsten die krachtens de artikelen 6 en 14 van het Verdrag worden gesloten werkelijke internationale oorkonden die de Staat bezwaren, de Belgen persoonlijk binden en die geldende wetgeving wijzigen. Zij zullen dus aan de Kamers ter goedkeuring moeten worden voorgelegd.

Artikel 10, 1, b, bepaalt : « de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende partijen dienen elke maatregel te nemen, welke nodig moge blijken ter vergemakkelijking van de afdoening van bepaalde bijzondere gevallen, individueel of collectief, in het belang van de arbeiders en van hun gezinsleden ».

Betreffende dit artikel zullen waarschijnlijk geen wijzigingen dienen aangebracht te worden in de binnenlandse wetgeving. De Regering meent dat het niet gepast is aan de Koning de macht te verlenen om af te wijken van de Belgische wetgeving zoals de Raad van State het voorstelt.

De Raad van State merkt verder op :

Inzake arbeidsongevallen verwijst artikel 4 van het Verdrag, ten aanzien van de verstrekkingen naar de paragrafen 2, 3 en 4 van artikel 3.

Krachtens artikel 3, § 2, « worden de terstond noodzakelijke verstrekkingen verleend door het orgaan van de verblijfplaats ».

België kent echter geen « organen voor verstrekkingen aan door een arbeidsongeval getroffen arbeiders »; die verstrekkingen komen ten bezware van de werkgever.

Deze bepaling van het Verdrag wijkt dus af van de in België geldende algemene regeling inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering. Hier zou moeten worden gezegd, welk ziekteverzekeringsorgaan in België zal worden gelast « verstrekkingen » te verlenen aan door een arbeidsongeval getroffen arbeiders.

Dit orgaan kan worden aangewezen, ofwel door de tekst van de wet tot goedkeuring van het Verdrag, ofwel door de Koning krachtens een bijzondere in de wet tot goedkeuring in te voegen bepaling.

Elle garantit le bénéfice des prestations en matière de sécurité sociale aux travailleurs occupés dans les entreprises de transports ferroviaires, routiers, aériens ou de navigation intérieure (à l'exception des bateliers du Rhin) et qui exercent une profession essentiellement itinérante.

Les prestations sont avancées par les organismes du pays où se produisent les faits qui y donnent lieu, mais doivent être remboursées par le pays auquel elles incombent dans les conditions mentionnées ci-dessus.

En date du 19 novembre 1958, le Conseil d'Etat a donné sur le projet un avis.

Cet avis contient les observations suivantes :

La Convention prescrit certaines mesures nécessaires à son application.

Ces mesures sont assez diverses et certaines d'entre elles dépassent manifestement le cadre de la pure exécution technique. Ainsi, les accords réalisés en vertu des articles 6 et 14 de la Convention seront de véritables instruments internationaux de nature à grever l'Etat. Ils devront donc être soumis à l'approbation des Chambres.

L'article 10, 1, b, prévoit que « les autorités compétentes des Parties contractantes prendront toute mesure qui se révélera nécessaire pour faciliter la solution de certains cas particuliers, individuels ou collectifs, dans l'intérêt des travailleurs et des membres de leur famille ».

Cet article n'entraînera vraisemblablement pas de modifications dans la législation nationale. Le Gouvernement estime qu'il ne convient pas d'accorder au Roi le pouvoir de déroger à la législation belge comme le propose le Conseil d'Etat.

Ce dernier fait encore observer :

En matière d'accidents du travail, l'article 4 de la Convention renvoie, pour ce qui concerne les prestations en nature, aux §§ 2, 3 et 4 de l'article 3.

Aux termes de l'article 3, § 2, « les prestations en nature immédiatement nécessaires sont servies par l'institution du lieu de séjour ».

Or, la Belgique ne connaît pas d'institution pour le service des prestations en nature dues aux victimes d'accident du travail, celles-ci devant être supportées par l'employeur.

Cette disposition de la Convention déroge donc à la réglementation belge en matière d'assurance maladie-invalidité. Il y aurait lieu de désigner l'institution d'assurance maladie qui, en Belgique, sera chargée d'assurer le service des prestations en nature aux victimes d'accident du travail.

Cette désignation pourra se faire soit par le texte de la loi portant approbation, soit par le Roi en vertu d'une disposition spéciale qui devrait être insérée, à cette fin, dans le projet de loi portant approbation.

Het amendement d.d. 2 februari 1960 (voorgesteld door de heer Dreze (n° 331/12, 1958-1959) geeft een oplossing aan het gesteld bezwaar en verkreeg de goedkeuring van de Regering en eveneens van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Dit amendement strekt ertoe de « Hulpkas voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit » aan te wijzen als « orgaan van de verblijfplaats » voor de toepassing van hetgeen bepaald is in artikel 4 van het verdrag.

Het ontwerp van wet en dit verslag zijn met algemeen stemmen aanvaard.

De Verslaggever,
R. DEKEYZER.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

L'amendement du 2 février 1960, proposé par M. Drèze (n° 331-2, session de 1958-1959) rencontre l'objection soulevée; il a été admis par le Gouvernement et adopté par la Chambre des Représentants.

Il tend à désigner la « Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité » comme « institution du lieu de séjour » pour l'application des dispositions de l'article 4 de la convention.

Le projet de loi et le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. DEKEYZER.

Le Président,
P. STRUYE.